

**၎င်း၏ Worthington၊ Minnesota ဝက်သားစက်ရုံအတွက် Swift Pork ကုမ္ပဏီနှင့် United Food and Commercial Workers Union, Local 663 တို့အကြား ညှိနှိုင်းမှုများ။**

**ကုမ္ပဏီ  
အဆိုပြုချက်အပြည့်အစုံ**

**မေ ၇၊ ၂၀၂၅**

ဤအဆိုပြုချက် အပြည့်အစုံကို လုံးလုံးလျားလျား လက်ခံရမည်ဖြစ်ပြီး အသေးအဖွဲ့ပုံစံမဟုတ်ပေ။ သဘောတူညီချက်အားလုံးသည် ပါတီများမှ အပြည့်အဝသဘောတူညီချက်မရရှိမချင်း အကြိုသဘောတူသည်။ ဤ အဆိုပြုချက် အပြည့်အစုံသည် ယခင်က သဘောတူညီထားသည့် အစမ်းသဘော သဘောတူညီချက်များအားလုံးကို အကိုးအကားဖြင့် ပေါင်းစပ်ထားသည်။ ကုမ္ပဏီသည် ညှိနှိုင်းမှုလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ဤအဆိုပြုချက်များကို ထည့်ရန်၊ ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပြင်ဆင်ရန် အခွင့်အရေးကို လက်ဝယ်ရှိသည်။ သီးခြားဆောင်းပါး သို့မဟုတ် အပိုင်းကို မဖြေရှင်းပါက ကုမ္ပဏီသည် လက်ရှိဘာသာစကားကို ပြောင်းလဲရန် အဆိုပြုနေပါသည်။

**အပိုဒ် ၉ – အစားအသောက်ကာလများနှင့် ကယ်ဆယ်ရေးကာလများ – အပိုင်း ၄ – ဖတ်ရှုရန် ပြောင်းလဲခြင်း-**

(က) ဝန်ထမ်းများအား ၎င်းတို့၏ စတင်ချိန်နှင့် ပထမအစာစားချိန်ကြားကာလအတွင်း တစ်ဆယ့်ငါးမိနစ် (၁၅) မိနစ် သက်သာခွင့်ကာလကို ခွင့်ပြုမည်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် တစ်ရက်လျှင် (၈) နာရီနှင့် (၂၅) မိနစ်ထက်ပို၍ အလုပ်လုပ်ရန် လိုအပ်သော ဝန်ထမ်းများအား အပိုဆောင်းပေးမည်ဖြစ်သည်။ ~~ဓာတ်ဆီ (၁၅)~~ **ဆယ်ငါး (၁၅)** မိနစ်ကယ်ဆယ်ရေးကာလ။

**အပိုဒ် ၁၁ – ကုမ္ပဏီမှ တပ်ဆင်ထားသော စက်ကိရိယာ/ဘေးကင်းရေး ကိရိယာများ – အပိုင်း ၁ – ဖတ်ရှုရန် ပြောင်းလဲခြင်း-**

ကုမ္ပဏီက အားလုံးကို ဖြည့်ဆည်းပေးမည်။ **လိုအပ်သည်။** ~~ဓာတ်ဆီအား~~ **ကိရိယာများနှင့် ကိရိယာများ ပါဝင်သည်။** ဓားများ၊ သံမဏိများနှင့် လက်အိတ်များ (ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းမှု လက်ကိရိယာများ မပါဝင်ပါ)။ ဝန်ထမ်းများသည် ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ပြီးမြောက်အောင်မြင်ရန် လုံခြုံပြီး

**ထိရောက်သော စွမ်းရည်ရှိစေရန်** ကုမ္ပဏီက လိုအပ်သည်များကို သတ်မှတ်ပေးသည်။ ကုမ္ပဏီသည် ပေါ့ပေါ့ပါးပါး သဘောသားဝန်ထမ်းများ၊ လက်အိတ် (၂) စုံမှလွဲ၍ လက်အိတ်လိုအပ်မည့် အသစ်ခန့်ထားသော ဝန်ထမ်းများအား ပေးအပ်မည်ဖြစ်ပြီး၊ ထို့နောက်တွင် ဝန်ထမ်းများက ၎င်းတို့အား ကုမ္ပဏီမှ နောက်ထပ်လက်အိတ်များ မပေးမီတွင် အသုံးပြုထားသော လက်အိတ်များကို လဲလှယ်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

\*သဘောတူညီချက်တွင် မပါဝင်ပါ\*

ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုသည် ဤသဘောတူညီချက်ကို အတည်ပြုပြီးနောက် ခြောက်လ (၆) လအတွင်း လုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ပစ္စည်းကိရိယာများနှင့် တူညီသော ပြုပြင်မွမ်းမံမှုများကို အကဲဖြတ်ရန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် သဘောတူညီပါသည်။

## **အပိုဒ် 12 – Laundry – ဒုတိယစာပိုဒ်အသစ် ထပ်ထည့်ရန် – ဖတ်ရန်-**

**ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ ယူနီဖောင်းသည် အဝတ်လျှော်ခန်းအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲသွားပြီး နောက်ပိုင်းတွင် ပျောက်ဆုံးသွားသည့်ကိစ္စရပ်တွင် ကုမ္ပဏီသည် အဆိုပါစိုးရိမ်မှုများကို စုံစမ်းစစ်ဆေးပြီး အစားထိုးဝတ်စုံများနှင့်ပတ်သက်၍ ဝန်ထမ်းများနှင့် လက်တွဲဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။**

## **နားလည်မှုစာ။ 18 – ၎င်း၏ တစ်ခုလုံးကို ဖျက်ရန်-**

~~သတ်မှတ်ထားသော ဘေးကင်းရေးစွက်ဖက်မှု သို့မဟုတ်~~

~~တစ်ကိုယ်ရည်ကာကွယ်ရေးပစ္စည်းအသုံးပြုခြင်းအား အပြီးတိုင်ရပ်ဆိုင်းခြင်းမပြုမီ COVID-19~~

~~ကပ်ရောဂါ၏တိုက်ရိုက်ရလဒ်အဖြစ် ကုမ္ပဏီသည် အဆိုပါပြောင်းလဲမှု၏သင့်လျော်မှုကို~~

~~ပြည်ထောင်စုနှင့် ဦးစွာတွေ့ဆုံဆွေးနွေးရန် ကုမ္ပဏီမှ သဘောတူပါသည်။~~

## **နားလည်မှုစာ။ 19 – ၎င်း၏ တစ်ခုလုံးကို ဖျက်ပါ ။**

~~COVID-19 အပြုသဘောဆောင်သော သို့မဟုတ် အခြားကုမ္ပဏီမှ ပြဋ္ဌာန်းထားသော~~

~~သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်းအဖြစ် အတည်ပြုခြင်းကြောင့် အလုပ်မှ လွတ်သွားသည့်အချိန် (ဥပမာ ခရီးသွား~~

~~သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်း၊ အသက်/အန္တရာယ်များသော သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်းစသည်ဖြင့်)~~

~~အားလပ်ရက်အတွက် အရည်အချင်းပြည့်မီသူ တစ်ဦးချင်းစီ သို့မဟုတ် နောက်နှစ်တွင်~~

~~ပေးဆောင်ရမည့်အချိန်ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည်မဟုတ်ကြောင်း ပါတီများက သဘောတူသည်။~~

နားလည်မှုစာ - ဘူးခွံ။ နားလည်မှုစာလွှာအသစ်ထည့်ပါ-

ကုမ္ပဏီသည် ပိုက်လုပ်ငန်းကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုနိုင်သော်လည်း ကုမ္ပဏီမှ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် ရွေးချယ်ထားသည့် စာချုပ်ပါ ကုမ္ပဏီသည် ကုမ္ပဏီ၏ Worthington, MN စက်ရုံတွင် ပိုက်လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သော ဝန်ထမ်းများ၏ သီးသန့်ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ် ပြည်ထောင်စုအား အသိအမှတ်ပြုရန် သဘောတူရမည်ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ကုမ္ပဏီသည် ယင်းကဲ့သို့ ကိုယ်စားပြုမှုကို သဘောမတူပါက၊ ကုမ္ပဏီသည် Casings လုပ်ငန်းကို ခွဲပေးမည်မဟုတ်ပါ။

ကြိုးဝိုင်းလုပ်ငန်းကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုပါက စုပေါင်းညှိနှိုင်းမှုဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်အတွက် ညှိနှိုင်းမှု သို့မဟုတ် သဘောတူညီချက်များသည် စာချုပ်ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုအကြား ဖြစ်ရမည် ဟု ရှင်းရှင်းလင်းလင်း သဘောပေါက်ပါသည်။ Swift သည် အဆက်အသွယ်ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုအကြား စုပေါင်းညှိနှိုင်းသည့် သဘောတူညီချက်တွင် ပါဝင်သူမဟုတ်ကြောင်း၊ အဆိုပါသဘောတူညီချက်ပါ စည်းကမ်းချက်များအရ တာဝန်ရှိသည် သို့မဟုတ် လိုက်နာရန် သို့မဟုတ် အဆိုပါသဘောတူညီချက်၏ ညှိနှိုင်းမှု သို့မဟုတ် စီမံအုပ်ချုပ်မှုတွင် ပါဝင်မည်ဖြစ်ကြောင်း ပါတီများမှ ပြတ်ပြတ်သားသားသဘောတူပါသည်။ နားလည်မှုစာလွှာ သို့မဟုတ် အခြားသဘောတူညီချက်(များ) တွင် စာချုပ်ပါကုမ္ပဏီနှင့် Swift အကြား ပူးတွဲအလုပ်ရှင်ဆက်ဆံရေးကို ဖန်တီးရန် သို့မဟုတ် ထိုအဆုံးသတ်တွင် အသုံးပြုရန် မည်သည့်အရာကိုမျှ အဓိပ္ပါယ်မဖော်ပါ။

နားလည်မှုစာ - ဖြန့်ဝေရေးစင်တာရပ်နားခြင်း - နားလည်မှုစာလွှာအသစ်ထပ်ထည့်ပါ

ဖြန့်ဖြူးရေးစင်တာတွင် တာဝန်ပေးအပ်ထားသောဝန်ထမ်းများအား ဖြန့်ဝေရေးစင်တာနှင့်သက်ဆိုင်သည့်နေရာများတွင် ယာယီ/အစမ်းခန့်ထား၍ ရပ်နားနိုင်ခွင့်ကို ကုမ္ပဏီမှ သဘောတူပါသည်။ ဤအစီအစဉ်မှာ ပြဿနာဖြစ်လာသောအခါ၊ ကုမ္ပဏီ၏ တစ်ခုတည်းသော ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ဝန်ထမ်းများသည် ပင်မကားပါကင်နေရာတွင် ကားရပ်ရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

ကုမ္ပဏီသည် ဖြန့်ဖြူးရေးစင်တာအနီးတွင် နောက်ထပ် ကားပါကင်နေရာတစ်ခု တည်ထောင်ရန် အကဲဖြတ်ရမည်။

ဤစာတွင် မည်သည့်အရာကမှ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းများ၏ ကားရပ်နားရန်နေရာများကို ဆုံးဖြတ်ခြင်း သို့မဟုတ် အထောက်အကူပစ္စည်းများ ဝင်ရောက်ခွင့် ထိန်းချုပ်ခြင်းအား ကုမ္ပဏီ၏စွမ်းရည်ကို တားမြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားခြင်းမရှိပါ။

နားလည်မှုစာ - လိုင်းအမြန်နှုန်း။ နားလည်မှုစာလွှာအသစ်ထည့်ပါ-

ဤသဘောတူညီချက်ကို အတည်ပြုပြီး (၆)လအတွင်း ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုသည် ကွင်းဆက်အား အချိန်မည်သို့လုပ်ဆောင်ရမည်နှင့်ပတ်သက်၍ သတ်မှတ်ထားသော ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာစိုးများနှင့် ပြည်ထောင်စုကိုယ်စားလှယ်များအား ပူးတွဲလေ့ကျင့်ပေးရန် သဘောတူညီပါသည်။

ဤသင်တန်းကို ကုမ္ပဏီမှ စက်မှုအင်ဂျင်နီယာတစ်ဦးနှင့် UFCW International ရုံးမှ တစ်ဦးတို့ ပူးပေါင်းကျင်းပမည်ဖြစ်သည်။

သင်တန်းကို အချိန်ဇယားဆွဲပြီး အချိန်ဇယားဆွဲပြီး တစ်ကြိမ်ထက်ပို၍ လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။

ယင်းသို့သတ်မှတ်ထားသော ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာစိုးနှင့် ကိုယ်စားလှယ်အရေအတွက်သည် ကြိုတင်စုပေါင်းညှိနှိုင်းမှုသဘောတူညီချက်၏သက်တမ်းတစ်လျှောက်တွင် အဆိုပါကဏ္ဍများတွင် သတ်မှတ်ထားသော ယေဘုယျအားဖြင့် ပုဂ္ဂိုလ်အရေအတွက်ထက် မကျော်လွန်စေရပါ။

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် တစ်စိတ်တစ်ပိုင်း လက်မှတ်ရေးထိုးပြီး အမျိုးသားပြန်လည်ဖြေရှင်းရေးဖြစ်သည်။